

D Es ist darauf zu achten, daß die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen. In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflußmengenbegrenzung **nicht** zu empfehlen.

GB Make sure that the cartridge seals engage in the grooves on the housing. Fit screws and tighten **evenly and alternately**. The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is **not** recommended.

F Il faut veiller à ce que les joints de cartouche s'engagent correctement dans les logements du corps de robinetterie. Engager les vis et les serrer **alternativement et progressivement**. Son utilisation **n'est pas** recommandée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

E Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho encajen en las entallas del cuerpo del mezclador monomando. Enroscar los tornillos y apretarlos **con uniformidad alternativamente**. **No** es recomendable la aplicación de la limitación del caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

I Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano negli appositi incavi. Avvitare e fissare in **sequenza alternata e in modo uniforme** le viti. L'uso del limitatore di portata **non** è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.

NL Er dient op te worden gelet dat de dichtingen van de cartouche in de rillen van de behuizing grijpen; schroeven aanbrengen en **beurtelings gelijkmatig** vastdraaien. In combinatie met hydraulische geisers is het gebruik van de doorstromingsbegrenzing **niet** aan te raden.

S Det är viktigt att patronens tätningar greppar i stommens gängning. Skruva i skruvarna och drag åt dem **jämnt och omväxlande**. I kombination med hydrauliska genomströmningsberedare rekommenderar vi att **inte** använda genomströmningsbegränsningen.

DK Man skal sørge for, at patronens pakninger griber ind i husets inddrejninger. Skruerne skrues ind og strammes **skiftevis og ensartet**. I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brugen af gennemstrømningsbegrænsningen **ikke** anbefales.

N Man må passe på at pakningene til patronen griper inn i inddreiningene hhv. boringene til huset. Skru inn skruer og trekk **jevnt til vekselvis**. I forbindelse med hydrauliske varmtvannsbeholdere kan bruken av gjennomstrømningsbegrensning **ikke** anbefales.

FIN On pidettävä huolta siitä, että patruunan tiivisteet ulottuvat suojuksen syvennyksiin. Osia uudelleen asennettaessa ruuvit on kiristettävä **tasaisesti vuorotellen**. Läpivirtauksen rajoitinta **ei** suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.

PL Należy zadbać, aby uszczelki wkładu zostały osadzone w wyloczeniach korpusu. Wkręcić wkręty i **na przemian równomiernie** dociągnąć. Wykorzystanie funkcji ograniczenia natężenia przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi ciśnieniowo **nie** jest zalecane.

UAE ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة ودبابيس الوضع المتواجدة في أسفل الخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط السراغي **على التبادل وبشكل متجانس**. يستحسن **عدم** إستخدام وحدات تحديد كمية الدفع إرتباطاً مع سخانات اللحظية الهيدروليكية.

GR Φροντίστε να εφαρμόσουν σωστά τα λαστιχάκια του μηχανισμού στα σπειρώματα. Βιδώστε τις βίδες και σφίξτε βιδώνοντας σταυρωτά και ομοιόμορφα τις βίδες. **Δεν** συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας ποσότητας με υδραυλικούς ταχυθερμαντήρες.

CZ Je třeba dbát na to, aby těsnění kartuše zapadla do kruhových drážek pouzdra. Zašroubovat šrouby a **střídavě stejnoměrně** utáhnout. Ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači **se** nedoporučuje použití omezovače průtočného množství.

H Ügyeljünk arra, hogy a patron tömítései benyúljanak a ház vājataiba. A csavart csavarjuk be, és felváltva egyenletesen húzzuk meg szorosra. Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítőkkal **nem** ja-va-soljuk a mennyiségkorlátozó használatát.

P Tome atenção para que os aneis de vedação do cartucho encaixem no corpo da misturadora. Aperte os parafusos **alternadamente de uma forma equilibrada**. **Não** é aconselhável a utilização do regulador de caudal com esquentadores hidráulicos.

TR Kartuş contalarının gövde deliklerine oturmasına dikkat edilmelidir. Vidaları takın ve karşılıklı olarak **aynı oranda** iyice sıkın. Akım sınırlayıcının hidroforlu su ısıtıcılarıyla birlikte kullanılması tavsiye edilmez.

RUS Следует проследить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Винтить винты и **поочередно равномерно** затянуть их. Совместно с гидравлическими проточными водонагревателями использовать ограничитель расхода **не** рекомендуется.

SK Dôležité je dbať na to, aby tesnenia kartuší zapadli do drážok domčeka. Naskrutkovať skrutky a **rovnomerne striedavo** ich dotiahnuť. Neodporúčame **nasadenie** obmedzovača prietoku v spojení s hydraulickým prietokovým ohrievačom.

SLO Potrebno je paziti, da se tesnila kartuše prilegajo v utore na ohišju. Vijake privijte in **jih izmenjaje enakomerno pritegnite**. Nastavitev omejevanja količine pretoka **ne** priporočamo v kombinaciji z odprtimi - pretočnimi grelci.

HR Treba se paziti na to, da btrvila kartuša zahvate otore kućišta. Vijke uvrnuti te **naizmjenično i ravnomjerno** čvrsto privučti. Sekojiet tam, lai patronas blives ieiētu korpusa rievās. **Ako** se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode, onda se ne preporučuje upotreba ograničavanja količine protoka.

BG Уплътнителите на картуша трябва да влязат в определените гнезда на тялото. Завинтете винтовете и **ги затегнете последователно и равномерно**. Не се препоръчва използването на ограничител на **потока** в съчетание с проточни водонагреватели.

EST Segisti kokkumonteerimisel tuleb jälgida, et keraamilise sisu tihendid asetseksid vastavates korpuse süvendites. Paigaldage kruvid ja kruvige need **vaheldumisi ühtlaselt** keerates kinni. Voolumäära piirajat **ei ole** soovitatav kasutada ühendatuna survestatud boileriga.

LV Ieskrūvēt skrūves un **pārmaiņus vienmērīgi** pievilkt tās. **Nav** ieteicams pielietot patēriņa ierobežotāju, ja tiek izmantots hidraulisks caurteces ūdens sildītājs.

LT Atkreipkite dėmesį į tai, kad kartušo intarpai užsikabina ant korpuso rievelių. Įsukite varžtus ir **pakaitomis** tolygiai prisukite. Kartu su hidrauliniais pratekamaisiais vandens šildytuvais **nerekomenduojama** naudoti vandens pratakos ribotuvu.

RO Se va avea grijă ca garniturile cartuşului să intre în canelurile din corpul bateriei. Se înşurubează şuruburile şi se strâng **alternativ şi uniform**. **Nu** se recomandă utilizarea limitatorului de debit cu încălzitoarele hidraulice instantanee.